

Утвержден
постановлением Правительства
Республики Таджикистан
от 22 ноября 2025 года №630

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Таджикистана и Кабинетом Министров
Кыргызской Республики о сотрудничестве в области геодезии,
картографии, землеустройства, кадастра, регистрации недвижимого
имущества и дистанционного зондирования Земли

Правительство Республики Таджикистан и Кабинет Министров Кыргызской Республики,
в дальнейшем именуемые Стороны,

руководствуясь принципами добрососедства и дружбы,

принимая во внимание важность развития геодезии, картографии, землеустройства,
кадастра и регистрации недвижимого имущества и дистанционного зондирования
Земли в государствах Сторон,

выражая стремление развивать эффективные формы двухстороннего взаимодействия
в сфере геодезии, картографии, землеустройства, кадастра, регистрации недвижимого
имущества и дистанционного зондирования Земли, а также в смежных областях науки
и в применении техники и технологии,

желая создать правовую основу для сотрудничества в области геодезии, картографии,
землеустройства, кадастра и регистрации недвижимого имущества и дистанционного
зондирования Земли, что будет способствовать применению результатов такого рода
сотрудничества для социального и экономического развития своих стран,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны содействуют сотрудничеству между двумя странами в области геодезии,
картографии, землеустройства, кадастра, регистрации недвижимого имущества и
дистанционного зондирования Земли в соответствии с общепризнанными принципами
и нормами международного права.

Статья 2

В целях эффективной реализации настоящего Соглашения, Стороны осуществляют сотрудничество в следующих формах:

- разработка и реализация совместных программ и проектов;
- проведение совещаний, конференций, симпозиумов, семинаров и консультаций;
- обмен законодательными и иными нормативно-правовыми актами, методической, научно-технической литературой в области геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и регистрации недвижимого имущества и дистанционного зондирования Земли;
- проведение совместных научно-исследовательских, экспериментальных и производственных работ;
- создание совместных информационных систем по геодезии, картографии и аэрокосмическим съёмкам;
- оказание консультационных услуг на основе гражданско-правовых договоров и контрактов, подписываемых Сторонами или их государственными органами и субъектами;
- проведение совместных аэрокосмических съемок в соответствии с законодательством государств Сторон;
- производство совместных топографо-геодезических, картографических, землестроительных и кадастровых работ;
- полиграфические услуги по изданию карт, атласов и других видов печатной продукции;
- публикация в средствах массовой информации сведений, представляющих взаимный интерес по вопросам геодезии, картографии, землеустройство, кадастра и регистрации недвижимого имущества и дистанционного зондирования Земли, а также публикация совместных докладов, статей и монографий;
- подготовка, переподготовка, стажировка специалистов в целях повышения квалификации кадров в области геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и регистрации недвижимого имущества и дистанционного зондирования Земли;
- обмен на основе двусторонних соглашений исходными геодезическими, картографическими материалами и материалами аэрокосмических съёмок по территориальной принадлежности, за исключением материалов, составляющих государственную тайну государств Сторон;
- обмен стандартами для метрологического обеспечения геодезических и картографических инструментов, приборов и другого оборудования с целью повышения эффективности и надёжности карточера-геодезического производства;
- иные взаимосогласованные формы сотрудничества.

Статья 3

Для координации и реализации положений настоящего Соглашения Стороны назначают свои уполномоченные органы:

- от Таджикской стороны - Государственный комитет по земельному управлению и геодезии Республики Таджикистан;
- от Кыргызской стороны - Государственное агентство по земельным ресурсам, кадастру, геодезии и картографии при Кабинете Министров Кыргызской Республики.

При необходимости уполномоченные органы Сторон будут проводить встречи для обсуждения вопросов, связанных с реализацией настоящего Соглашения.

В случае назначения иного уполномоченного органа, Стороны в кратчайшие сроки уведомляют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам.

Статья 4

Информация, полученная в ходе реализации мероприятий в рамках настоящего Соглашения, не будет использоваться одной из Сторон в ущерб интересам другой Стороны.

В соответствии с законодательством своих государств Стороны будут обеспечивать защиту информации, документов, материалов и оборудования, полученных в ходе реализации настоящего Соглашения либо в результате совместной деятельности.

Стороны будут принимать необходимые меры для защиты любой конфиденциальной информации, полученной или созданной в рамках настоящего Соглашения, на том же уровне, что и для защиты собственной конфиденциальной информации.

Стороны обязуются не передавать третьим лицам информацию, документацию и иные сведения, имеющие конфиденциальный характер.

Статья 5

Для реализации программ сотрудничества обе Стороны в соответствии с действующим законодательством своих государств будут принимать все необходимые меры к содействию во взаимной деятельности, в том числе поставке и перемещению необходимого оборудования, снаряжения, инструментов, готовой продукции и материалов в соответствии с договорами, заключенными в рамках настоящего Соглашения.

Статья 6

Для координации деятельности по реализации настоящего Соглашения Стороны создают Совместную таджикско-кыргызскую комиссию по сотрудничеству в области

геодезии, картографии, землеустройства, кадастра, регистрации недвижимого имущества и дистанционного зондирования Земли (далее - Комиссия).

После вступления в силу настоящего Соглашения Стороны в течение шести месяцев уведомляют друг друга о назначении сопредседателей Комиссии. Сопредседатели Комиссии формируют ее состав.

Комиссия разрабатывает и утверждает программы сотрудничества между Сторонами по направлениям настоящего Соглашения, координирует их выполнение и принимает совместные решения по развитию сотрудничества.

Статья 7

Финансовые условия сотрудничества и реализации совместных проектов рассматриваются в каждом отдельном случае в рамках бюджетных возможностей Сторон, а также уполномоченных для этого государственных органов.

Статья 8

При командировании представителей Сторон для участия в заседаниях Комиссии и совещаниях для проведения работ в рамках настоящего Соглашения, направляющая Сторона несёт расходы по проезду, питанию и проживанию своих представителей на территории государства другой Стороны.

Принимающая Сторона несет расходы, связанные с организацией и проведением заседаний Комиссии и других встреч, на территории своего государства.

Статья 9

При оказании консультационных услуг в рамках настоящего Соглашения на основе гражданско-правовых договоров условия финансирования, порядок производства расчётов, ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, а также порядок командирования специалистов определяются этими договорами.

Статья 10

Результаты, полученные вследствие осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, не подлежат опубликованию, передаче или продаже юридическим и физическим лицам третьих государств, если нет иной договоренности между Сторонами.

Статья 11

Стороны обязуются принимать все зависящие от них меры по безусловному выполнению принятых на себя обязательств по настоящему Соглашению и при необходимости совместно рассматривать возникающие в процессе реализации Соглашения разногласия.

Статья 12

Разногласия, которые могут возникнуть при толковании и реализации настоящего Соглашения, будут разрешаться Сторонами путем проведения переговоров и консультаций.

Статья 13

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 14

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются его неотъемлемой частью.

Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 (пять) лет, по истечении которого будет автоматически продлеваться на последующие пятилетия, если ни одна из Сторон не позднее, чем за три месяца до истечения текущего пятилетнего периода письменно по дипломатическим каналам не уведомит другую Сторону о своем намерении не продлевать его действия.

Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Соглашение прекращает свое действие через три месяца после получения другой Стороной соответствующего уведомления.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнение программ и проектов, осуществления которых было начато в период его действия.

Подписано в городе Душанбе «8» июля 2025 года в двух экземплярах, каждый на таджикском, кыргызском и русском языках причем вес тексты имеют одинаковую юридическую силу. В случае расхождений в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

За Правительство
Республики Таджикистан

За Кабинет министров
Республики Кыргызстан